



Car seats  
0 - 12 M / 0 - 13 kg

#### DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

#### DOREL BELGIUM

BITM Brussels International Trade Mart  
Atomiumsquares 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

#### DOREL (U.K.) LTD

Imperial Place, Maxwell road,  
Borehamwood, Hertfordshire,  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

#### DOREL GERMANY

Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

#### DOREL NETHERLANDS

Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

#### DOREL ITALIA S.P.A.

a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

www.bebéconfort.com

#### DOREL HISPANIA S.A.

C/Pare Rodés nº26  
Torre A 4º  
Edificio Del Llac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPAÑA

#### DOREL PORTUGAL

Artigos para Bebê, Lda.  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau  
Vila do Conde  
PORTUGAL

#### DOREL JUVENILE

SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE

#### DOREL POLSKA

Ul. Legnicka 84/86  
41-503 CHORZOW  
POLAND

014882303

• EN Non-contractual photos • FR Photos non contractuelles • ES Fotografías no contractuales • IT Foto non contrattuali  
• PT Fotografias não contratuais • RU Фотографии не являются ор товара • TR Fotoğrafılar bağlayıcı değildir • AR صور غير تقييدية

Citi



0 - 12 M / 0 - 13 kg



bebéconfort

EN

**Congratulations on your purchase.**  
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

**Nous vous félicitons pour votre achat.**  
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES

**Enhorabuena por tu compra.**  
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para tu bebé, es muy importante que leas el manual atentamente y sigas las instrucciones de uso.

IT

**Congratulazioni per il vostro acquisto.**  
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

**Felicitemo-la (o) pela sua compra.**  
Para uma máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente o manual e que respeite as instruções de utilização.

RU

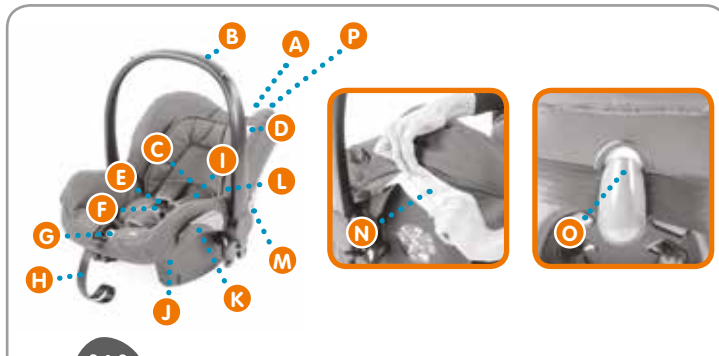
**Поздравляем Вас с покупкой.**  
Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно, чтобы вы прочитали всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

TR

**Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.**  
Çocuğunuza maksimum koruma ve konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

AR

**نهنتك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.**



EN

**IMPORTANT!**  
KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR

**IMPORTANT !**  
À CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE RÉFÉRENCE.

ES

**¡ IMPORTANTE !**  
CONSERVESE PARA FUTURAS CONSULTAS.

IT

**IMPORTANTE!**  
CONSERVARE PER CONSULTAZIONE FUTURA.

PT

**IMPORTANTE!**  
GUARDAR O MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR.

RU

**ВАЖНО!**  
СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

TR

**ÖNEMLİ!**  
DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN.

AR

**هام !**  
إبقائها للمرجع في المستقبل.




- EN** Instructions for use / Warranty
- FR** Mode d'emploi / Garantie
- ES** Instrucciones de uso / Garantía
- IT** Istruzioni d'uso / Garanzia
- PT** Instruções de utilização / Garantia
- RU** Инструкция по применению / Гарантия
- TR** Kullanım talimatları / Garanti
- AR** تعليمات الاستعمال / الضمان



0 - 12 M  
0 - 13 kg

EN 1888:2012



0 - 12 M  
0 - 13 kg



# Index



EN	35
FR	40
ES	46
IT	52
PT	58
RU	64
TR	71
AR	77



**EN** Assembling  
**FR** Montage  
**ES** Montaje  
**IT** Montaggio  
**PT** Montagem  
**RU** Сборка  
**TR** Montaj  
**AR** التجميع



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)



1





2



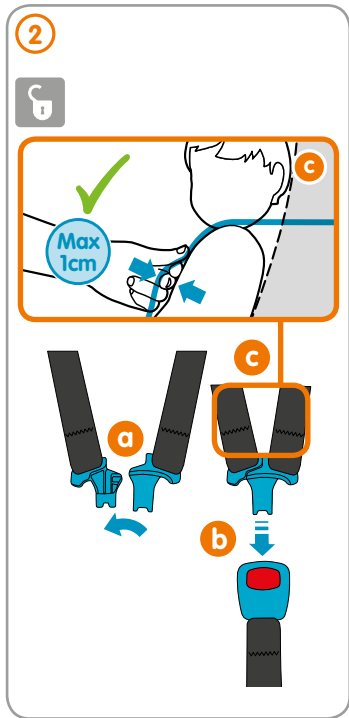




<b>EN</b>	<b>Child installation</b>
<b>FR</b>	<b>Installation de l'enfant</b>
<b>ES</b>	<b>Instalación del niño</b>
<b>IT</b>	<b>Accomodare il bambino</b>
<b>PT</b>	<b>Instalação da criança</b>
<b>RU</b>	<b>Размещение ребенка</b>
<b>TR</b>	<b>Çocuğun yerleştirilmesi</b>
<b>AR</b>	<b>تثبيت الطفل</b>

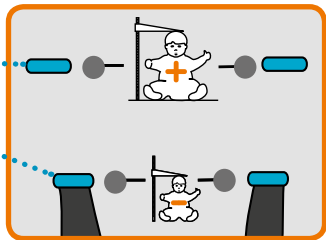


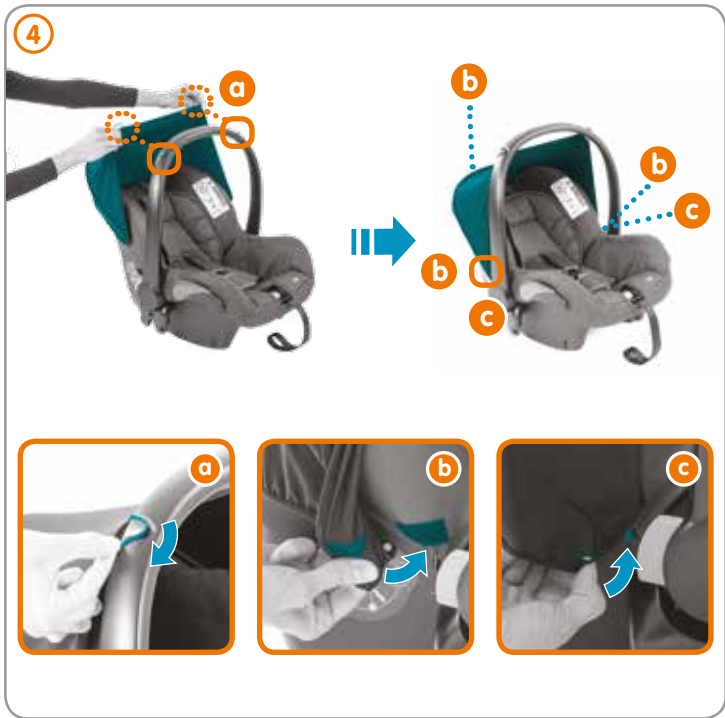
[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)





3







5





6



OK



NO

0 - 12 M  
0 - 13 kg

EN 1888:2012



<b>EN</b>	<b>Stroller + car seat</b>
<b>FR</b>	<b>Poussette + si�ge auto</b>
<b>ES</b>	<b>Cochecito + silla de auto</b>
<b>IT</b>	<b>Passeggino + seggiolino auto</b>
<b>PT</b>	<b>Carrinho + cadeira auto</b>
<b>RU</b>	<b>�o�ycka + avtokpесло</b>
<b>TR</b>	<b>Puset + oto güvenlik koltuđu</b>
<b>AR</b>	<b>�ربة ال�طفال + كرسي ا�توماتيكي للرضع</b>



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)



Dana



Stella



Elea



Loola 3  
New Loola  
Loola up  
Loola



Streety 3  
Streety Plus



High Trek





OK



NO



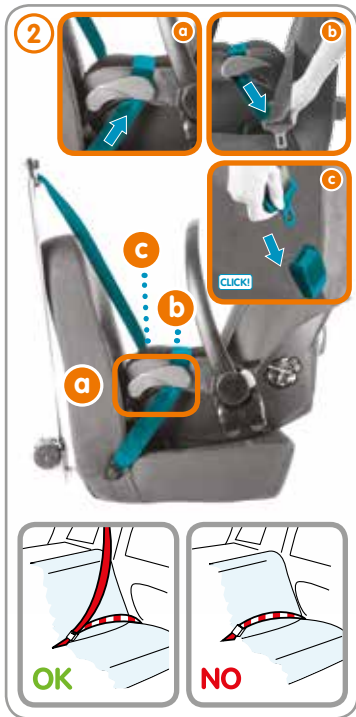




<b>EN</b>	<b>Car installation</b>
<b>FR</b>	<b>Installation en voiture</b>
<b>ES</b>	<b>Instalación en el vehículo</b>
<b>IT</b>	<b>Installazione in auto</b>
<b>PT</b>	<b>Instalação na viatura</b>
<b>RU</b>	<b>Установка в автомобиль</b>
<b>TR</b>	<b>Arabaya yerleştirme</b>
<b>AR</b>	<b>تثبيت في السيارة</b>



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)







OK



OK



OK





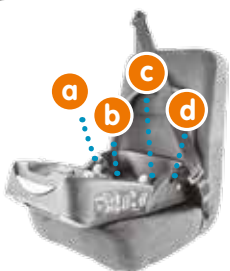






5





OK



OK



OK



OK



OK



OK







<b>EN</b>	<b>Accessories sold separately</b>
<b>FR</b>	<b>Accessoires vendus séparément</b>
<b>ES</b>	<b>Accesorios que se venden por separado</b>
<b>IT</b>	<b>Accessori venduti separatamente</b>
<b>PT</b>	<b>Accessórios vendidos separadamente</b>
<b>RU</b>	<b>Аксессуары продаются отдельно</b>
<b>TR</b>	<b>Aksesuarlar ayrı satılır</b>
<b>AR</b>	<b>الملحقات المباعة بشكل منفصل</b>



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)





EN	Washing
FR	Lavage
ES	Lavado
IT	Lavaggio
PT	Lavagem
RU	Чистка
TR	Yıkama
AR	غسل



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)







EN

- A - Removable cover
- B - Carrying handle
- C - Slots for adjusting the shoulder belts
- D - Warning airbag sticker
- E - Shoulder belts
- F - Buckle of the harness belt
- G - Quick-adjuster button
- H - Belt for adjusting the shoulder belt with one hand
- I - Shoulders pads
- J - Shell
- K - Belt hook for the lap belt of the 3-point seat belt
- L - Control button for removing car seat from Maxi-Cosi and Quinny frame
- M - Push-button for adjusting the carrying handle
- N - Instruction leaflet compartment
- O - Belt hook at the rear for belt of the 3-point seat belt
- P - Instructions and sticker
- Q - Sunshade
- R - Anti-rebound bar
- S - Belt guides
- T - Fixing hooks
- U - Unlocking button
- V - Fixing yellow indicator for the Citi shell
- W - Raincover. Sold as an accessory

## SAFETY

- All Béb  Confort products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by B b  Confort.
  - Using other accessories may prove to be dangerous.
  - The B b  Confort Citi is developed for an intensive use of approximately 10 years.
  - We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.
  - Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
  - Replace the B b  Confort Citi when it has been subject of violent stresses in an accident: the safety of your child can no longer be guaranteed.
  - Please read these instructions carefully and make yourself familiar with the child seat before using it.
  - Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- Universal System with a 3 point seat-belt:
- Approved model ECE R44/04.
  - The seat must be fitted in the rearward-facing position semi-reclined in the front or the rear of the car.
  - Do not use this car seat rearward facing, where front impact «Air-Bag» are fitted and armed.
  - The manufacturer's liability is limited to what is covered under the European Regulation (R44/04). This approval does not remove the necessity for care and respect for the Highway Code.
  - After putting the child in the car seat, ensure that the car seat-belt is sufficiently taut by



EN

pulling the belt. Ensure also that the belt does not become twisted and adjust it so as to restrain the child.

The Bébé Confort Citi and your baby:

- Never leave a child unsupervised.
- Never leave your child alone in the vehicle.
- Even a gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Ensure that the straps under the stomach lie as low as possible, to properly support the pelvis.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

### **WARNING:**

It is dangerous to use or place this seat on a raised surface.

### **WARNING:**

To avoid any risk of a fall, your child should always be fastened into the seat.

### **WARNING:**

Children have STRANGLED in loose or partially buckled harness straps. Fully restrain the child even when carrier is used outside the vehicle.

### **IMPORTANT:**

Before carrying the seat, check that the carrying handle is locked in place.

### **IMPORTANT:**

For your child's safety, you are strongly advised not to place the Citi on a supermarket trolley.

Bébé Confort Citi car use:

- This device SHOULD be used only on approved vehicles equipped with 3 point/static/inertia reel seat-belts that are approved in accordance with EEC/UN regulation N°16 or other equivalent standard.
- Do not use this car seat rearward facing, where front impact «Air-Bag» are fitted and armed. You may be able to deactivate it (see instruction book supplied with your vehicle). If so, and you are able to deactivate the airbag, you can use it facing forwards in your vehicle.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it. The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.



EN

- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.
- Folding seats must always be locked in place.
- After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems due to the length of the vehicle seat belt, contact your distributor immediately (prior to use).
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.
- Do not use carrier contact points other than those described.
- Complies with safety requirements. Tested in an

approved laboratory in accordance with decree no. 91-1292 – December 1991 – EN 12790: June 2009.

- Our products have been carefully designed and tested with the safety and comfort of your child in mind.

## **WARNING:**

- Never leave the child unattended.
- Do not use the car seat when used as a reclined cradle once your child can sit unaided.
- This car seat when used as a reclined cradle is not intended for prolonged periods of sleeping.
- It is dangerous to use this car seat when used as a reclined cradle on an elevated surface, e.g. a table.
- Always use the restraint system.
- Never use the toy bar to carry the car seat when used as a reclined cradle. This car seat when used as a reclined cradle does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then he should be placed in a suitable cot or bed.
- Always verify that the crotch strap and harness are correctly adjusted and locked even if the child is set for a short time.
- Be sure to check that your car seat used as a reclined cradle does not contain any loose screws or any other part which might injure the child or catch or trap his or her clothing (ribbon, dummy, necklace, etc...), and thus cause strangulation.
- Do not use your car seat as a reclined cradle if any components are broken or missing.



EN

- Check that the locking mechanisms are correctly engaged and adjusted before using your car seat as a reclined cradle.
- Ensure that your car seat when used as a reclined cradle is on a solid surface and is positioned at a safe distance from any device capable of producing an open flame, sources of intense heat, electrical sockets, extension leads, cookers, stoves...etc, or any object within the child's reach.
- Do not use accessories or replacement parts other than those approved by the manufacturer. Using other accessories can be dangerous.

## WARNING:

To avoid the risk of suffocation, keep all plastic bags and packaging out of reach of babies and young children.

## Care

Fabric:

- Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.



Shell:

- Clean the shell using a damp cloth.

## Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

## Questions

Please contact your local Béb  Confort distributor or visit our website: [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) When doing so please have the following information to hand:

- Serial number;
- Age (height) and weight of your child.

## Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first



EN

end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

#### **What to do in case of defects:**

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them<sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and

for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

#### **Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.



FR

- A - Housse amovible
- B - Poignée de transport
- C - Encoches pour le réglage en hauteur des bretelles
- D - Autocollant de mise en garde pour Airbag
- E - Bretelles
- F - Fermeture du harnais
- G - Bouton de réglage harnais
- H - Sangle pour régler d'une seule main les bretelles
- I - Fourreaux
- J - Coque
- K - Crochet pour le passage de la partie abdominale de la ceinture 3 points
- L - Bouton de déverrouillage du siège auto (si fixé sur un châssis Maxi-Cosi ou Quinny)
- M - Bouton de commande pour le réglage de la poignée de transport
- N - Compartiment de rangement de la notice
- O - Crochet arrière pour le passage de la ceinture 3 points
- P - Instructions et autocollant
- Q - Pare-soleil
- R - Barre anti-rebond
- S - Passages ceinture
- T - Crochets de fixation
- U - Bouton de déverrouillage
- V - Indicateur de fixation jaune de la coque du Citi
- W - Habillage-pluie. Vendu en accessoire

## SECURITE

- Les produits Bébé Confort ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de

votre bébé. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par Bébé Confort.

- L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Le dispositif Bébé Confort Citi est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.
- Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).
- N'utilisez pas de produits d'occasion dont vous ne connaissez pas précisément les antécédents. Certaines pièces pourraient être cassées, déchirées ou manquantes.
- Remplacez le dispositif Bébé Confort Citi lorsqu'il a été soumis à des efforts violents à l'occasion d'un accident : la sécurité de votre enfant ne peut plus être garantie.
- Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.

Système universel avec ceinture 3 points :

- Modèle homologué ECE R44/04.
- Le siège doit être monté dos à la route en position allongée aux places avant ou arrière du véhicule.
- Ce produit ne doit pas être installé dos à la route aux places équipées d'un coussin gonflable «Air-Bag» frontal.
- La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée, que dans le cadre de l'attribution



FR

du Règlement Européen (R44/04). Cette homologation n'exclut pas la prudence et le respect du code de la route.

- Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que les sangles du harnais soient correctement tendues. Assurez-vous également que les sangles ne se vrillent pas et de les régler de manière à retenir l'enfant.

Bébé dans le siège auto Bébé Confort Citi :

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le véhicule.
- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quelque soit le trajet que vous avez à effectuer.
- Veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.

## AVERTISSEMENT :

Il est dangereux d'utiliser ce siège sur une surface en hauteur.

## AVERTISSEMENT :

Pour éviter tout risque de chute, votre enfant doit toujours être attaché.

## AVERTISSEMENT :

Des enfants se sont ÉTRANGLÉS avec des sangles de harnais détachées ou partiellement bouclées. Immobilisez parfaitement l'enfant même lorsque le dispositif est utilisé à l'extérieur du véhicule.

## IMPORTANT :

Avant de porter le siège vérifiez que la poignée de transport est correctement verrouillée.

## IMPORTANT :

Pour la sécurité de votre enfant, il est fortement déconseillé d'installer le Citi sur un chariot de supermarché.

Le siège auto Bébé Confort Citi dans la voiture :

- Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points / statiques / à enrrouler, homologuées, conformément au règlement CEE N°16 / ONU ou d'une norme équivalente.
- Ce produit ne doit pas être installé dos à la route aux places équipées d'un coussin gonflable «Air-Bag» frontal. Vous avez peut-être la possibilité de le désactiver (voir notice fournie avec votre véhicule). Dans ce cas, si vous pouvez désactiver l'airbag, vous pouvez l'utiliser à l'avant de votre véhicule.



FR

- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Vérifiez toujours si une partie du siège ou du harnais n'est pas coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé après un accident.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.
- Après l'achat veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation dues à la longueur de la ceinture de sécurité du véhicule contactez immédiatement votre distributeur.
- Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.
- Ne pas utiliser d'autres points de contact porteurs que ceux décrits.
- Conforme aux exigences de sécurité. Testé en laboratoire agréé selon le décret n° 91-1292 - Décembre 1991 - EN 12790 : Juin 2009.
- Nos produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant.

## AVERTISSEMENT :

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
- Ne plus utiliser le siège auto lorsqu'il est utilisé en transat dès lors que l'enfant tient assis tout seul.
- Ce siège auto lorsqu'il est utilisé en transat n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil.
- Il est dangereux d'utiliser ce siège auto lorsqu'il est utilisé en transat sur une surface en hauteur : par exemple, une table.
- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne jamais utiliser l'arceau de jeu pour porter le siège auto lorsqu'il est utilisé en transat.
- Ce siège auto lorsqu'il est utilisé en transat ne remplace pas un couffin ou un lit. Lorsque l'enfant a besoin de dormir, il convient de le placer dans un couffin ou un lit approprié.





FR

- Utilisez systématiquement la sangle d'entrejambe et le harnais correctement verrouillé et ajusté même si l'enfant y est installé pour un court instant.
- Veillez à vérifier que votre siège auto lorsqu'il est utilisé en transat ne comporte pas de vis mal serrée ou tout autre élément susceptible de blesser l'enfant ainsi que d'accrocher ou coincer ses vêtements (cordon, sucettes, colliers, etc...), ceci pourrait provoquer un risque d'étranglement.
- Ne pas utiliser votre siège auto lorsqu'il est utilisé comme transat lorsque l'un de ses éléments est cassé ou manquant.
- Avant l'utilisation de votre siège auto lorsqu'il est utilisé en transat vérifiez que les mécanismes de verrouillage sont bien enclenchés et correctement ajustés.
- Assurez-vous que votre siège auto lorsqu'il est utilisé en transat est sur un plan stable et qu'il se trouve éloigné de tout appareil pouvant produire une flamme nue, de source de chaleur intense, des prises électriques, rallonges, cuisinières, fours, etc..., ou d'objet pouvant être attrapés par l'enfant.
- Ne pas utiliser d'accessoires ou pièces de rechange autres que ceux approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.

## ATTENTION :

Pour éviter les risques d'étouffement, conservez les sacs plastique de l'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

## Entretien

Confection :

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.



Coque :

- Nettoyer la coque à l'aide d'un chiffon humide.

## Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

## Questions

Veillez prendre contact avec votre distributeur local Bébéconfort ou visitez notre site web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série ;
- L'âge (la taille) et le poids de votre enfant.



FR

## Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services,

les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

### Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci<sup>(1)</sup>. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est très facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

### Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du



FR

consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.



ES

- A - Vestidura extraíble
- B - Asa de transporte
- C - Ranuras para el ajuste del arnés
- D - Etiqueta de advertencia para airbag
- E - Arnés
- F - Cierre de arnés
- G - Pinza de ajuste rápido del arnés
- H - Correa para el ajuste del arnés con una sola mano
- I - Almohadillas de hombros
- J - Carcasa
- K - Guía para el tramo abdominal del cinturón de 3 puntos de anclaje
- L - Pulsadores para desinstalar el asiento a una silla de paseo Maxi-Cosi / Quinny
- M - Pulsador para ajustar la posición del asa de transporte
- N - Compartimiento para el manual
- O - Enganche posterior para guía del cinturón de 3 puntos de anclaje
- P - Instrucciones y etiqueta
- Q - Toldo
- R - Barra de sujeción
- S - Puntos de pasaje para el cinturón de seguridad
- T - Ganchos de fijación
- U - Botón de desbloqueo
- V - Indicador de fijación amarillo de la carcasa de la Citi
- W - Burbuja. Vendida como accesorio

## SEGURIDAD

- Los productos Bébé Confort han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Bébé Confort. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Bébé Confort Citi se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 10 años.
- Aconsejamos revisar de forma regular si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.
- No utilizar productos de segunda mano cuyo historial se desconozca. Algunas piezas podrían estar rotas, desgastadas o no estar.
- Sustituya Bébé Confort Citi cuando haya sido objeto de tensiones violentas en accidentes: la seguridad de su hijo ya no puede garantizarse.
- Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.

Sistema Universal Con Cinturón De 3 Puntos:

- Modelo homologado como ECE R44/04.
- La silla se utiliza de espaldas a la marcha, en posición semi-estirada, en los asientos delanteros o traseros, del automóvil.
- La silla no debe instalarse de espaldas a la marcha en los asientos del automóvil equipados con un «Air-Bag» frontal.
- El fabricante se compromete únicamente a lo



ES

recogido en el Reglamento Europeo (R44) Esta homologación no excluye la prudencia y el respeto del código de la conducción.

- Después de instalar al bebé, asegúrese de que las correas del arnés estén perfectamente tensadas. Asegúrese también de que las correas no estén retorcidas y colóquelas de modo que puedan sujetar al bebé.

El bebé en la Bébé Confort Citi:

- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- No dejes nunca al niño sólo en el automóvil.
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en su silla de auto, para cualquier trayecto que tenga que realizar.
- Compruebe que el arnés, en la zona ventral, está lo más abajo posible, sobre las caderas del bebé.
- La temperatura en el interior del vehículo puede ser muy elevada, sobre todo después de una larga exposición al sol. Le recomendamos que, en estas condiciones, cubra la silla de auto con una funda que impida que los broches y hebillas del arnés, las partes metálicas, quemen al bebé al sentarlo.

## **ADVERTENCIA:**

No colocar la silla sobre una superficie elevada.

## **ADVERTENCIA:**

Para prevenir caídas, el bebé debe ir siempre sujeto con los arneses.

## **ATENCIÓN:**

Ha habido casos de niños ESTRANGULADOS con tiras de arneses sueltas o mal abrochadas. Sujete completamente al niño incluso si el portabebés se encuentra fuera del vehículo.

## **IMPORTANTE:**

Antes de desplazar la silla, verificar que el asa de transporte esté correctamente bloqueada.

## **IMPORTANTE:**

Para la seguridad del bebé, no se recomienda instalar el Citi en un carrito de supermercado.

Bébé Confort Citi en el automóvil:

- Este dispositivo se puede usar en los vehículos aprobados equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos /estáticos/con enrolladores, homologados conforme al reglamento CEE N° 16/ONU o de una normativa equivalente.
- Esta silla no se debe instalar de espaldas a la marcha en los asientos equipados con «Air-Bag» frontal. Es posible que se pueda desactivar (ver manual de instrucciones del automóvil). En caso de poder desactivar el airbag, puede utilizar la silla en el asiento delantero.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I)



ES

es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.

- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- Compruebe siempre si alguna parte de la silla o del arnés ha quedado pillada debajo del asiento o con la puerta del coche.
- La silla se debe reemplazar siempre después de un accidente.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En

caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.

- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.
- No utilice otros puntos de contacto de transporte que los descritos.
- Conforme a las exigencias de seguridad. Testado en laboratorio acreditado según el decreto nº91-1292- Diciembre 1991-EN 12790: Junio 2009.
- Nuestros productos han sido concebidos y testados con mucho cuidado para la seguridad y el confort del bebé.

## ADVERTENCIA:

- No deje nunca al bebé solo y sin la supervisión de un adulto.
- Cuando el niño ya se mantenga sentado por sí mismo, no vuelva a utilizar la silla como hamaca.
- Cuando se utilice la silla como hamaca, no deje que el bebé duerma en ella durante largos periodos de tiempo.
- No es seguro utilizar la silla como hamaca en una superficie elevada, como por ejemplo una mesa.
- Utilice siempre el sistema de retención.
- No utilice nunca el arco de juegos como asa a la hora de transportar la hamaca.
- Esta silla, al utilizarla como hamaca, no sustituye a un moisés o a una cuna. Cuando el bebé

**ES**

necesita dormir, es conveniente que lo haga en un moisés o en una cuna apropiada.

- El bebé debe sistemáticamente llevar el arnés cerrado y ajustado correctamente, incluso si se utiliza la silla durante una estancia corta.
- Compruebe que la silla, al utilizarla como hamaca, no tenga ningún tornillo mal apretado u otro elemento susceptible de herir al bebé o de engancharse en su ropa u otro objeto (cordón, chupetes, collar...), podría suponer un riesgo de estrangulación.
- No utilice la silla, como hamaca, si uno de los elementos falta o está roto.
- Antes de utilizar este producto, verifique que los mecanismos de bloqueo estén bien cerrados y correctamente ajustados.
- Asegúrese de que la silla, al utilizarla como hamaca, esté alejada de llamas, fuentes de calor intenso, enchufes, cocinas, hornos u objetos que pueda coger el bebé.
- Utilice únicamente accesorios o piezas de intercambio vendidos o aprobados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa.

## ATENCIÓN:

Para evitar los riesgos de asfixia, conservar las bolsas de plástico del embalaje fuera del alcance de los bebés y niños.

## Mantenimiento

Textil:

- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de

composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.



Carcasa:

- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

## Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

## Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Bébé Confort o visite nuestra página web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Edad (altura) y peso de su hijo.

## Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor



**ES**

aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

#### **¿Qué hacer en caso de defectos?**

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses<sup>(1)</sup>. Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

#### **Derechos del consumidor:**

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond,





ES

Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071,  
5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como  
en el sitio web de la marca, se indican los nombres y  
direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que  
eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación,  
se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna  
a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.



IT

- A - Rivestimento amovibile
- B - Maniglione per il trasporto
- C - Fessure per la regolazione in altezza delle cinture di sicurezza del seggiolino
- D - Adesivo per le avvertenze sull'airbag
- E - Cinture di sicurezza del seggiolino
- F - Fibbia delle cinture di sicurezza del seggiolino
- G - Pulsante per allentare le cinture di sicurezza
- H - Cinghia per regolare le cinture di sicurezza con una sola mano
- I - Imbottiture
- J - Scocca
- K - Gancio per il passaggio della parte addominale della cintura di sicurezza a 3 punti dell'auto
- L - Pulsante per rimuovere il seggiolino auto sul passaggero Maxi-Cosi / Quinny
- M - Pulsante per la regolazione del maniglione per il trasporto
- N - Tasca per conservare le istruzioni
- O - Gancio posteriore per il passaggio della parte diagonale della cintura di sicurezza a 3 punti dell'auto
- P - Istruzioni e adesivo
- Q - Pagodina
- R - Barra anti-ribaltamento
- S - Punti di passaggio della cintura
- T - Ganci di fissaggio
- U - Pulsante di sblocco
- V - Indicatore giallo per il fissaggio del seggiolino Citi
- W - Parapioggia. Venduto come accessorio

## SICUREZZA

- I prodotti Bébé Confort sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il confort del vostro bambino.
- Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Bébé Confort.
- Bébé Confort Citi è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
- Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.
- Non utilizzare prodotti di seconda mano di cui non si conoscono le precedenti modalità di utilizzo. Alcune parti potrebbero essere rotte, lacerate o mancanti.
- Sostituire Bébé Confort Citi se ha subito sollecitazioni violente in un incidente, perché la sicurezza del tuo bambino potrebbe non essere più garantita.
- Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.

### Sistema Universale Con Cintura A 3 Punti:

- Modello omologato ECE R44/04.
- Il seggiolino sarà montato in senso inverso di marcia, in posizione allungata sul sedile anteriore o posteriore dell'automobile.
- Questo prodotto non deve essere installato in senso inverso di marcia su sedili dotati di air bag



IT

frontale inserito.

- La responsabilità del produttore riguarda l'ambito del Regolamento Europeo (R44/04). Questa omologazione non esclude la prudenza ed il rispetto del codice della strada.
- Dopo aver accomodato il vostro bambino, verificate che la cintura dell'autoveicolo sia tesa correttamente, tirandola. Verificate anche che non sia attorcigliata e che sia regolata in modo da trattenere correttamente il bambino.

Accomodare il neonato nel Bébé Confort Citi:

- Non lasciate mai il bambino senza sorveglianza.
- Non lasciate mai solo il bambino nel veicolo.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto, per qualsiasi tipo di tragitto.
- Verificate che le cinture sotto l'addome siano nella posizione più bassa possibile, per trattenere al meglio il bacino.
- La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare molto elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. Si consiglia, pertanto, in questo caso, di coprire il seggiolino auto con del tessuto o altro, per impedire che le parti in metallo si surriscaldino e provochino scottature al bambino.

## ATTENZIONE:

È pericoloso posizionare il seggiolino su una superficie rialzata.

## ATTENZIONE:

Per evitare qualsiasi rischio di caduta, il bambino deve essere sempre agganciato alle cinture.

## AVVERTENZA:

I bambini possono STRANGOLARSI con cinture di sicurezza allentate o agganciate parzialmente. Utilizzare sempre il sistema di ritenuta anche quando il seggiolino viene utilizzato all'esterno del veicolo.

## IMPORTANTE:

Prima di trasportare il seggiolino, verificare che il maniglione di trasporto sia correttamente bloccato.

## IMPORTANTE:

Per la sicurezza del vostro bambino, sconsigliamo vivamente di installare il seggiolino Citi sul carrello del supermercato.

Bébé Confort Citi nell'auto:

- Questo dispositivo è utilizzabile esclusivamente sugli autoveicoli approvati dotati di cinture di sicurezza 3 punti / statiche / con avvolgitori, omologati, conformemente al regolamento CEE N°16 / ONU o ad una norma equivalente.
- Questo prodotto non deve essere installato in senso inverso di marcia su sedili dotati di «Air-Bag» frontale inserito. In alcuni casi è possibile



IT

disattivare l'airbag (consultare le istruzioni del veicolo). Se è possibile disattivarlo, il seggiolino può essere installato sul sedile anteriore del veicolo.

- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Non lasciate mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare sbalzi in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Verificate sempre che le parti del seggiolino o delle cinture non siano incastrate sotto il seggiolino o dentro la portiera dell'autoveicolo.
- Il seggiolino deve essere tassativamente sostituito dopo un incidente.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituite il rivestimento del seggiolino con uno diverso da

quello consigliato dal produttore, perché questo agisce direttamente sul corretto utilizzo del dispositivo di ritenuta.

- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
- Dopo l'acquisto, installate il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà derivanti dalla lunghezza delle cinture di sicurezza dell'autoveicolo, contattate immediatamente il distributore.
- In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.
- Non utilizzare punti fissaggio che non siano quelli descritti.
- Conforme alle esigenze di sicurezza. Testato in laboratorio autorizzato in base al decreto n. 91-1292 - Dicembre 1991 - EN - 1273: 2005.
- I nostri prodotti sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza ed il comfort del vostro bambino.

## AVVERTENZA:

- Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.
- Non utilizzare più il seggiolino auto come sdraietta se il bambino è in grado di stare seduto da solo.
- Nell'utilizzo come sdraietta, il presente seggiolino auto non è consigliato per lunghi periodi di sonno.
- È pericoloso posizionare il seggiolino auto utilizzato come sdraietta su una superficie rialzata: per esempio, un tavolo.



IT

- Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.
- Non utilizzare mai l'arco ludico per trasportare il seggiolino auto nel suo utilizzo come sdraietta.
- Questo seggiolino auto, se utilizzato come sdraietta, non sostituisce una culla o un lettino. Quando il bambino deve dormire, è consigliabile sistemarlo in un'apposita culla o lettino.
- Utilizzare sistematicamente la cinghia spartigambe e le cinture correttamente agganciate e regolate, anche quando il bambino è seduto per pochi istanti.
- Verificare che il vostro seggiolino auto utilizzato come sdraietta non abbia viti avvitate in modo scorretto o altri elementi che potrebbero ferire il bambino o nei quali i suoi vestiti (lacci, succhietti, collanine, ecc...) potrebbero restare impigliati, per evitare qualsiasi rischio di strangolamento.
- Non utilizzare il seggiolino auto come sdraietta in presenza di elementi rotti o mancanti.
- Prima dell'utilizzo del seggiolino auto come sdraietta, verificare che i meccanismi di fissaggio siano ben agganciati e sistemati correttamente.
- Verificare che il seggiolino auto utilizzato come sdraietta si trovi su un piano stabile e lontano da apparecchi che possano produrre fiamme, fonti di calore intenso, prese elettriche, prolunghe, fornelli, forni, ecc., o da oggetti che possano essere afferrati dal bambino.
- Utilizzare esclusivamente accessori o pezzi di ricambio venduti o approvati dal produttore. L'utilizzo di altri accessori potrebbe risultare pericoloso.

## ATTENZIONE:

Per evitare rischi di soffocamento, conservare i sacchetti in plastica dell'imballo fuori dalla portata dei neonati e dei bambini più piccoli.

## Lavaggio

Rivestimento:

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.



Scocca:

- Pulire la scocca con un panno umido.

## Ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento. Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

## Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato o di visitare il nostro sito web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Età (altezza) e peso del vostro bambino.



IT

## Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal

mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

### Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori<sup>(1)</sup>. È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia né dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.



IT

**Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

- A - Capa amovível
- B - Pega de transporte
- C - Ranhuras para o ajuste do cinto dos ombros
- D - Autocolante de aviso
- E - Cinto dos ombros
- F - Fecho da armação do cinto
- G - Botão de desengate do ajuste rápido
- H - Correia de ajuste rápido, do cinto dos ombros
- I - Protecções dos ombros
- J - Assento
- K - Gancho dos cintos inferiores do cinto de segurança de 3 pontos de fixação
- L - Botão de desengate para remoção num suporte Maxi-Cosi / Quinny
- M - Botão de pressão para ajuste da alça de transporte
- N - Compartimento de arrumação do manual
- O - Gancho traseiro para passar o cinto de segurança de três pontos
- P - Instruções e autocolante
- Q - Pára-sol
- R - Barra anti-salto
- S - Passagens do cinto
- T - Ganchos de fixação
- U - Botão de desbloqueio
- V - Indicador de amarração amarelo da cadeira Citi
- W - Capota de chuva. Vendido como acessório

## SEGURANÇA

- Os produtos Bébé Confort foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios

vendidos ou aprovados pela Bébé Confort.

- A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- A Bébé Confort Citi foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 10 anos.
- Recomendamos que verifique regularmente se as peças de poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.
- Não utilize produtos em segunda-mão cujo passado desconheça. Algumas peças podem estar partidas, torcidas ou em falta.
- Substitua a Bébé Confort Citi quando esta tiver sido sujeita a forças violentas num acidente: pois a segurança da sua criança poderá já não estar assegurada.
- Aconselhamo-vos de ler atentamente este manual e manusear o seu produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Uma bolsa para guardá-lo foi prevista para esse efeito na cadeira de criança.

Sistema universal com cinto 3 pontos:

- Modelo homologado ECE R44/04.
- A cadeira deverá ser colocada de costas para a estrada em posição semi deitada nos assentos traseiros ou dianteiro do veículo.
- Este produto não deve ser instalado de costas para a estrada nos assentos equipados de uma almofada insuflável «Air-Bag» frontal.
- A responsabilidade do fabricante será limitada, segundo o Regulamento Europeu (R44/04). Esta homologação não exclui a prudência e o





PT

respeito do código da estrada.

- Depois de instalar a criança, verifique se o cinto do automóvel está correctamente esticado. Verifique também se o cinto não está torto e ajuste-o de forma a reter a criança.

Colocar o bebé na Bébé Confort Citi:

- Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Nunca deixar a criança sozinha dentro do carro.
- Por mais pequenos que sejam, os acidentes podem tornar a criança num autêntico projectil.
- Para a sua segurança e a da seu filho, instale-o sempre na cadeira para criança, seja qual for a duração da viagem.
- Certifique-se que os cintos abdominais passam o mais baixo possível para garantir uma boa segurança ao nível da bacia.
- A temperatura no interior de um automóvel pode ser alta, sobretudo depois de uma longa exposição ao sol. É portanto recomendado cobrir a cadeira-auto com um tecido ou outro acessório próprio para impedir que as peças metálicas, nomeadamente o arnês, aqueçam e queimem a criança.

## **ADVERTÊNCIA:**

É perigoso utilizar esta cadeira sobre uma superfície alta.

## **ADVERTÊNCIA:**

Para evitar quedas, o seu filho deverá estar sempre correctamente amarrado na cadeira.

## **ADVERTÊNCIA:**

Crianças ficaram ESTRANGULADAS com as tiras dos cintos soltos ou apenas parcialmente apertados. Aperte totalmente os cintos para segurar a criança mesmo quando a cadeirinha de transporte é utilizada fora do veículo.

## **IMPORTANTE:**

Antes de utilizar a cadeira, verifique se a pega de transporte está correctamente bloqueada.

## **IMPORTANTE:**

Para segurança do seu filho, é fortemente desaconselhado que instale a Citi num carrinho de supermercado.

Bébé Confort Citi no automóvel:

- Este dispositivo só é adequado para os automóveis aprovados e equipados com cintos 3 pontos/estáticos/ com retractor, homologados e conforme o regulamento CEE nº 16/ONU ou outra norma equivalente.
- Este produto não deve ser instalado de costas para a estrada nos lugares equipados de uma almofada insuflável «Air-Bag» frontal. Poderá provavelmente desactivá-lo (ver manual fornecido com o seu carro). Neste caso, se puder desactivar o airbag, poderá então utilizar a cadeira no banco da frente do carro.
- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo



PT

se a criança não estiver lá.

- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficar presas por baixo de uma cadeira móvel ou na porta do automóvel.
- Verifique sempre se não há nenhuma parte da cadeira ou do arnês presa debaixo do banco ou da porta do automóvel.
- A cadeira deve ser obrigatoriamente substituída depois de um acidente.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- Após a compra, instale e experimente a cadeira no veículo. Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente a suas lojas da especialidade.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de

contactar o lojista para do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema.

- Não utilizar outros pontos de contacto de suporte para além dos referidos.
- Conforme as exigências de segurança segundo exame tipo. Testado em laboratório segundo o decreto n.º 91 - 1292 - Dezembro 1991 - EN 12790: 2009.
- Os nossos produtos foram concebidos e testados com cuidado para a segurança e para o conforto do seu filho.

## AVISO:

- Não deixar a criança sem vigilância.
- Não utilize a cadeira auto quando for usada como espreguiçadeira a partir do momento em que o bebé já se senta sozinho.
- A cadeira auto utilizada como espreguiçadeira não é indicada para os períodos de sono.
- É perigoso pousar a cadeira auto, quando é utilizada como espreguiçadeira, numa superfície alta como, por exemplo, numa mesa.
- Utilizar sempre o sistema de retenção.
- Nunca utilizar o arco de jogos para transportar a cadeira auto, quando esta é utilizada como espreguiçadeira.
- A cadeira auto, utilizada como espreguiçadeira, não substitui a alcofa ou a cama. Se o bebé tiver vontade de dormir, deverá colocá-lo numa alcofa ou cama apropriadas.
- Apertar e ajustar sempre o cinto de segurança e a precinta de entrepernas mesmo se a criança



PT

estiver na cadeira auto, quando esta for utilizada como espreguiçadeira, durante pouco tempo.

- Verificar se a cadeira auto, quando for usada como espreguiçadeira, não possui parafusos mal apertados ou outro elemento susceptível de magoar a criança assim como prender ou trilhar as suas roupas (cordões, chupetas, fios, etc.), uma vez que pode provocar riscos de estrangulamento.
- Não utilizar a cadeira auto, quando servir de espreguiçadeira, se um dos elementos estiver em falta ou danificado.
- Antes de utilizar a cadeira auto como espreguiçadeira, verificar se os mecanismos de bloqueamento estão bem engatados e correctamente ajustados.
- Assegure-se que a sua cadeira auto, quando for utilizada como espreguiçadeira, está num plano estável e que se encontra longe de aparelhos que possam produzir chama, de fontes de calor intenso, das tomadas eléctricas, cabos, fogões, fornos, etc., ou de objectos que possam ser agarrados pela criança.
- Utilizar somente acessórios ou peças de substituição vendidos ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa.

## ATENÇÃO:

Para evitar riscos de asfixia, conservar os sacos plásticos da embalagem fora do alcance dos bebés e das crianças.

## Limpeza

Confecção:

- Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos.



Base:

- Limpar a base com um pano húmido.

## Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento.

Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

## Perguntas

Contacte o seu distribuidor local Bébéconfort ou visite o nosso sítio Web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série;
- A idade (o tamanho) e o peso do bebé.

## Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade



PT

e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos

de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

#### **Como proceder caso verifique a existência de defeitos:**

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses<sup>(1)</sup>. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

#### **Direitos do consumidor:**

Um consumidor possui direitos legais nos termos



PT

da legislação de proteção do consumidor aplicável, que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Esta garantia é fornecida pela Dorel Netherlands. Estamos registados nos Países Baixos com o número de sociedade 17060920. A nossa morada comercial é Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos, e a nossa morada postal é P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Os nomes e moradas de outras filiais do grupo Dorel podem ser encontrados na última página deste manual e no nosso website.

(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.



RU

- A – Съёмная верхняя часть
- B – Ручка для переноски
- C – Канавки для регулировки лямок по высоте
- D – Стикер предупреждения
- E – Лямки
- F – Застежка ремня
- G – Кнопка регулировки ремня
- H – Ремешок для регулировки лямок одной рукой
- I – Подплечники
- J – Корпус
- K – Крючок для ремня проходящего по животу
- L – Кнопка управления для снятия детского автокресла с рамы Maxi-Cosi или Quinny.
- M – Кнопка регулировки переносной ручки
- N – Отделение для инструкции
- O – Задний крючок для плечевой части 3-х степенного ремня
- P – Инструкции и стикер для подушки безопасности
- Q – Козырек от солнца
- R – Ограждение от отскока
- S – Направляющие поясного ремня
- T – Установочные зацепы
- U – Фиксатор
- V – Индикатор фиксации корпуса Citi
- W – Зонтик от дождя. Продается как дополнительный аксессуар

## БЕЗОПАСНОСТЬ

- Вся продукция Bébé-Confort была тщательно разработана и испытана для обеспечения безопасности и комфорта вашего ребенка. Используйте только одобренные или фирменные аксессуары Bébé-Confort.
- Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Bébé Confort Citi разработано для интенсивного использования около 10 лет.
- Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.
- Не используйте бывшие в употреблении изделия, качество которых неизвестно. Некоторые части могут быть повреждены, порваны или отсутствовать.
- Замените Bébé Confort Citi, в случае больших нагрузок во время ДТП: безопасность вашего ребенка больше не может быть гарантирована.
- Внимательно прочтите руководство по эксплуатации автокресла перед использованием автокресла внимательно прочтите инструкцию и ознакомьтесь с его конструкцией.
- Обязательно сохраните инструкцию для последующего использования; в детском автокресле предусмотрено специальное отделение для хранения инструкции.

Универсальная система с трехточечным ремнем безопасности:



RU

- Модель соответствует стандарту ECE R44/04.
- Автокресло необходимо устанавливать спинкой вперед в полунаклонном положении на переднем или заднем сиденье автомобиля.
- Запрещается устанавливать детское автокресло спинкой вперед на сиденье, оборудованное подключенной подушкой безопасности.
- Ответственность изготовителя ограничена исполнением требований стандарта ECE R44. Соответствие европейским нормам и стандартам не снимает с водителя обязанности соблюдать Правила дорожного движения.
- Усадив ребенка в автокресло, убедитесь, что ремни безопасности натянуты достаточно туго, потянув за ремень. Если ремень перекрутился, расправьте его, и убедитесь, что он плотно удерживает ребенка.

Bébé Confort Citi и ваш малыш:

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Никогда не оставляйте ребенка одного в автомобиле.
- Даже от незначительного аварийного удара по автомобилю ребенка может выбросить из кресла.
- Для вашей собственной безопасности и безопасности вашего ребенка всегда сажайте ребенка в детское автокресло, даже если вы едете совсем недалеко.

- Убедитесь, что ремни под животом распложены максимально низко, чтобы обеспечивать опору для таза.
- Температура внутри автомобиля может быть очень высокой, особенно после долгого времени на солнце. В таких случаях настоятельно рекомендуем накрывать сиденье автомобиля тканью или чем-либо подобным, чтобы ребенок не обжегся о разогретые крепления ремней и другие металлические части.

## **ВНИМАНИЕ:**

Опасно использовать это автокресло на высоте.

## **ВНИМАНИЕ:**

во избежание падения ваш ребенок в автокресле всегда должен быть пристегнут ремнями.

## **ВНИМАНИЕ:**

были случаи удушья ребенка ослабнувшими или частично пристегнутыми ремнями безопасности. Полностью ограничьте движения ребенка, даже когда кресло используется вне автомобиля.

## **ВАЖНО:**

Перед переноской автокресла убедитесь, что его ручка зафиксирована в правильном положении.



RU

## **ВАЖНО:**

Для безопасности вашего ребенка категорически не рекомендуется устанавливать Citi на тележку супермаркета.

Использование Bébé Confort Citi в автомобиле:

- Это устройство должно использоваться только в одобренных автомобилях, оборудованных трехточечными/статическими/инерционными ремнями безопасности, одобренными в соответствии с правилами ЕЭС/ООН № 16 или равнозначным стандартом.
- Запрещается устанавливать детское автокресло спинкой вперед на сиденье, оборудованное подключенной подушкой безопасности. Если вы отключили подушку безопасности (см. инструкции эксплуатации автомобиля), вы можете установить детское автокресло на переднем сиденье автомобиля.
- Это детское автокресло эффективно защищает вашего ребенка только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.
- Всегда пристегивайте автокресло, даже когда ребенок в нем не сидит.
- Всегда проверяйте надежность закрепления любого багажа и других предметов, которые в случае столкновения могут травмировать пассажира в автомобиле.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на заднюю полку, чтобы не допускать угрозы

их стремительного смещения в случае столкновения.

- ормальной эксплуатации автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.
- Всегда проверяйте, не попала ли какая-либо часть автокресла или ремни под сиденье или в проем двери автомобиля.
- После аварии автокресло необходимо обязательно заменить.
- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Не используйте детское автокресло без покрытия. Не заменяйте покрытие автокресла другим покрытием, не рекомендованным производителем, поскольку это может непосредственно сказаться на функциональных характеристиках детского автокресла.
- Складные сиденья должны быть зафиксированы в определенном положении.
- После приобретения установите автокресло в свой автомобиль. Если длины ремней безопасности автомобиля не хватает для установки автокресла, немедленно обратитесь к своему дилеру (до начала использования).
- Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю





RU

детского автокресла.

- Не используйте контактные точки коляски, отличные от описанных.
- Соответствует требованиям безопасности. Испытания в лаборатории согласно требованиям Указа № 91-1292 (Франция), декабрь 1991 г., стандарта EN 12790, июнь 2009 г.
- Наши продукты были тщательно разработаны и испытаны для максимальной безопасности и комфорта вашего ребенка.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Не оставляйте ребенка одного в детском автокресле, как в люльке.
- Данное детское автокресло не предназначено для использования в качестве люльки и для длительных периодов сна.
- Опасно использовать детское автокресло в качестве люльки на возвышенных поверхностях, например, на столе.
- Всегда используйте ремни безопасности.
- Никогда не используйте дужку для игрушек для переноски детского автокресла. Даже если данное детское автокресло используется в качестве люльки, оно не заменяет полноценную люльку или детскую кроватку. Для сна помещайте ребенка в подходящую люльку или кроватку.

- Всегда должным образом пристегивайте и фиксируйте все ремни, включая средний ремень, даже если вы ненадолго помещаете ребенка в детское кресло.
- При использовании детского автокресла в качестве люльки убедитесь, что в нем нет незатянутых винтов или каких-либо свободных деталей, которые могут причинить вред ребенку, а также зацепиться за одежду (шнурки, соски, ожерелья, и т.д. ... ) и стать причиной удушья.
- Не используйте детское автокресло в качестве люльки, если какой-либо его элемент сломан или отсутствует.
- Перед использованием детского кресла в качестве люльки убедитесь, что все фиксаторы корректно и полностью задействованы.
- При использовании детского кресла в качестве люльки убедитесь, что оно находится на устойчивой ровной поверхности вдали от любых устройств, которые могут являться источниками открытого огня или интенсивного тепловыделения, печей или кухонных плит, электрических розеток, удлинителей и т.п. или предметов, которые ребенок может схватить.
- Используйте только одобренные производителем или фирменные аксессуары и запасные части. Использование других аксессуаров может быть опасным.



RU

## ВНИМАНИЕ:

Чтобы избежать опасности удушья, держите полиэтиленовую упаковку в местах, недоступных для младенцев и маленьких детей.

## Уход

Ткань:

- Перед чисткой найдите пришитый к ткани ярлык с символами, указывающими способ чистки каждого предмета.



Оболочка:

- Чистить влажной тканью.

## Окружающая среда

Держите все пластиковые упаковочные материалы в недоступных для детей местах, чтобы не допускать риск удушья.

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

## Вопросы

Обращаясь к своему местному представителю Bébé confort или посетите наш веб-сайт, [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). В данном случае имейте при себе следующую информацию:

- Серийный номер;
- Возраст (рост) и вес вашего ребенка.

## Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предоставить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

**RU**

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

#### **Порядок действий в случае обнаружения дефекта:**

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими<sup>(1)</sup>. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его

нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

#### **Права потребителя:**

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.



**RU**

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



TR

- A - Çıkarılabilir kapak
- B - Taşıma kolu
- C - Omuz kayışlarının ayarlanması için yuvalar
- D - Hava yastığı uyarı etiketi
- E - Omuz kayışları
- F - Emniyet kemeri için toka
- G - Hızlı-ayarlama düğmesi
- H - Omuz kemerinin tek elle ayarlanması için kayış
- I - Omuz yastıkları
- J - Kovan
- K - 3-noktalı emniyet kemeri karın kayışı için kayış kancası
- L - Araç koltuğunu Maxi-Cosi ve Quinny şasilerden ayırmak için kontrol düğmesi
- M - Taşıma sapını ayarlamak için basma düğme
- N - Kullanım kitapçığı bölümü
- O - 3-noktalı emniyet kemeri kayışı için arka kemer kancası
- P - Yönergeler ve etiket
- Q - Güneşlik
- R - Anti-zıplama barı
- S - Kayış kılavuzları
- T - Sabitleme kancaları
- U - Açma tuşu
- V - Citi kovan için sarı sabitleme göstergesi
- W - Yağmurluk. Aksesuar olarak satılır

## GÜVENLİK

- Tüm Bébé Confort ürünleri, bebeğinizin güvenliği ve konforu için özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Sadece Bébé Confort tarafından onaylanmış veya satılan aksesuarları kullanınız.

- Diğer aksesuarların kullanılması tehlike arz edebilir.
- Bébé Confort Citi, yaklaşık 10 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
- Genleştirilmiş polistiren (EPS) parçaların hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir.
- Geçmiş bilinmeyen ikinci el ürün kullanmayınız. Bazı parçalar kırık, kopuk veya eksik olabilir.
- Kaza durumunda olduğu gibi şiddetli zorlanmaya maruz kalması halinde Bébé Confort Citi değiştirilmelidir; aksi halde çocuğunuzun güvenliği garanti edilemez.
- Lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve çocuk koltuğunu kullanmadan önce onu iyice tanıyın.
- Talimatları daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin; çocuk koltuğu üzerinde özel bir saklama bölümü bulunmaktadır.

### 3 noktalı emniyet kemeri ile Evrensel Sistem:

- Onaylanan model ECE R44/04.
- Koltuk arabanın önünde veya arkasında yarı yatık olarak, geriye dönük olarak yerleştirilmelidir.
- Ön darbe HAVA YASTIKLARI bulunan ve çalışır durumda olan hallerde bu araç koltuğunu geriye dönük olarak kullanmayınız.
- Üreticinin sorumluluğu Avrupa Yönetmeliği (R44/04) kapsamı ile sınırlıdır. Bu onay, Oto yol Yasalarının gözetilmesi ve tanınması gerekliliğini ortadan kaldırmaz.
- Çocuk koltuğunu araba koltuğuna yerleştirdikten sonra, araç emniyet kemerinin yeterince gergin olduğunu kemeri çekerek kontrol ediniz. Ayrıca kemerin yamulmadığından emin olun ve çocuğunuzu tutacak şekilde ayarlayın.



TR

Bébé Confort Citi ve bebeğiniz:

- Çocuğunuzu asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çocuğunuzu kesinlikle araçta yalnız bırakmayın.
- Hafif bir darbe bir çocuğu fırlatabilir.
- Kendi güvenliğiniz ve çocuğunuzun güvenliği için, yolculuğunuz ne kadar kısa sürecek olursa olsun, çocuğunuzu her zaman çocuk araç koltuğu kullanınız.
- Kasık bölgesini doğru şekilde desteklemesi için karın altındaki kayışların mümkün olduğunca aşağıda olmasını sağlayın.
- Özellikle uzun süre güneşe maruz kaldığı zamanlarda araç içi aşırı sıcaklıklara ulaşabilir. Bu şartlar altında, kemer bağlantılarının ve özellikle metal parçalarının çok ısınarak çocuğunuzun yanmasına neden olmasını önlemek için araç koltuğunu bir örtü veya benzeri bir malzeme ile örtmeniz şiddetle tavsiye edilir.

## DİKKAT:

Bu koltuğu yükseltilmiş bir yüzeyde kullanmak veya yerleştirmek tehlikelidir.

## DİKKAT:

Düşme riskini önlemek için, çocuğunuzun emniyet kemeri her zaman takılı olmalıdır.

## UYARI:

Gevşek veya tokası tam takılmamış emniyet kemerlerinin çocukların BOĞULMASINA neden olduğu görülmüştür. Oto güvenlik koltuğu araç dışında kullanılsa bile emniyet kemerlerini tam olarak takınız.

## ÖNEMLİ:

Koltuğu taşımadan önce taşıma sapaının yerine kilitlendiğinden emin olun.

## ÖNEMLİ:

Çocuğunuzun güvenliği için, Citi'nin alışveriş arabasına yerleştirilmesi kesinlikle önerilmez.

Bébé Confort Citi araç içi kullanım:

- Bu cihaz yalnızca EEC/BM düzenleme N°16 veya eş değer başka standart ile uyumlu olarak onaylanmış, 3 noktalı/statik/hareketsiz makaralı emniyet kemerleri ile donatılmış onaylı araçlarda kullanılmalıdır.
- Ön darbe HAVA YASTIKLARI bulunan ve çalışır durumda olan hallerde bu araç koltuğunu geriye dönük olarak kullanmayınız. Hava yastığını devre dışı bırakabilirsiniz (araç ile birlikte gelen kullanım kitapçığına bakınız). Eğer varsa ve hava yastığını devre dışı bırakabiliyorsanız çocuk koltuğunu aracınızda ileriye bakacak şekilde yerleştirebilirsiniz.
- Bu çocuk koltuğu sadece kullanım talimatları gözetildiğinde etkilidir.
- Çocuk koltuğunu, içinde çocuk olmasa bile her zaman emniyet kemeri takılı olarak bulundurunuz.
- Kullanıcı, kaza anında koltukta oturanın yaralanmasına neden olabilecek herhangi bir çanta veya başka nesnelerin düzgün bir şekilde sabitlendiğini kontrol etmelidir.
- Kaza anında fırlama tehlikesini önlemek için arka cam boşluğu üzerinde hiçbir zaman ağır nesnelere yerleştirilmemelidir.



bulundurmuyunuz.

- Bir çocuk koltuğunun sert parçaları ve plastik kısımları, araç normal koşullarda kullanıldığında, hareketli bir koltuğun veya araç kapısının altında sıkışmayacak şekilde konumlandırılmalı ve sabitlenmelidir.
- Koltuğun veya emniyet kemerinin hiçbir parçasının koltuğun veya araç kapısının altında sıkışmadığından her zaman emin olunuz.
- Bir kaza sonrasında araç koltuğu mutlaka yenisiyle değiştirilmelidir.
- Üreticiye danışmadan araç koltuğu ve emniyet kemeri yapısı veya malzemeleri üzerinde kesinlikle hiç bir değişiklik yapmayınız.
- Çocuk koltuğunu kılıfı olmadan kullanmayın.
- Çocuk koltuğunun işleyişi üzerinde doğrudan etkisi olacağından, koltuk kılıfını üreticisi tarafından önerilen dışında başka bir kılıf ile değiştirmeyiniz.
- Katlanan koltuklar yerine kilitlemelidir.
- Satın aldıktan sonra koltuğu aracınıza yerleştirin. Araç emniyet kemerinin uzunluğundan ötürü kurulumda problem yaşamanız halinde (kullanmadan önce) derhal dağıtımınız ile irtibata geçiniz.
- Sistemin doğru kurulumu veya kullanımı ile ilgili herhangi bir şüphe durumunda kullanıcının çocuk koltuğu sisteminin satıcısı veya üreticisi ile bağlantı kurması önerilir.
- Tanımlananlar dışında taşıyıcı bağlantı noktaları kullanmayınız.
- Güvenlik gereksinimleri ile uyumludur. 91-1292 - Aralık 1991 - EN 12790: Haziran 2009 tarihli kararnameye uygun olarak, onaylanmış bir

laboratuvarda test edilmiştir.

- Ürünlerimiz çocuğunuzun güvenlik ve konforu düşünülerek özenle tasarlanmış ve test edilmiştir.

## DİKKAT:

- Çocuğunuzu asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Çocuğunuz yardım almadan oturmaya başladıktan sonra, yatık beşik olarak kullanıldığında araç koltuğunu kullanmayınız.
- Bu araba koltuğu, yatık beşik olarak kullanıldığında uzun süreli uykular için uygun değildir.
- Yatık beşik olarak kullanıldığında bu araç koltuğunu masa gibi yüksek yüzeylerde kullanmak tehlikelidir.
- Her zaman sabitleme sistemi kullanın.
- Yatık beşik olarak kullanıldığında araç koltuğunu taşımak için asla oyuncak barını kullanmayın.
- Bu araba koltuğu, yatık beşik olarak kullanıldığında beşik veya yatağın yerine geçmez. Çocuğunuzun uyku ihtiyacı olması durumunda uygun bir beşik veya yatağa konulmalıdır.
- Çocuk içerisinde kısa süre kalacak dahi olsa, kasık kayışının ve emniyet kemerinin doğru bir şekilde ayarlandığından ve kilitlendiğinden daima emin olun.
- Yatık beşik olarak kullanıldığında araç koltuğunun, çocuğunuzu yaralayabilecek veya kıyafetlerinin (kurdele, emzik, kolye, vb.) takılabileceği veya sıkışabileceği ve boğulmasına yol açabilecek herhangi bir gevşemiş vida veya başka bir parça barındırmadığını kontrol ettiğinizden emin olun.



TR

- Kırık veya eksik parçası varsa araç koltuğunu asla yatık beşik olarak kullanmayın.
- Araç koltuğunu yatık beşik olarak kullanmadan önce gillitleme mekanizmalarının doğru şekilde çalıştığından ve ayarlandığından emin olun.
- Yatık beşik olarak kullanıldığında araç koltuğunun sert bir yüzey üzerinde ve açık alev üretebilen, yoğun ısı kaynakları, elektrik prizleri, uzatma kabloları, pişiriciler ve ocakların veya çocuğunuzun erişebileceği her türlü nesnelere uzakta konumlandırın.
- Üretici tarafından onaylananlar dışında aksesuar ve yedek parçalar kullanmayınız. Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.

## DİKKAT:

Boğulma riskini önlemek için, tüm plastik torba ve ambalajları, bebek ve küçük çocuklardan uzak tutunuz.

## Bakım

Kumaş:

- Yıkamadan önce kumaşa dikilmiş olan etiketi kontrol edin, her bir ögenin yıkama şekline ilişkin bilgileri bu etiketlerde bulabilirsiniz.



Kovan:

- Nemli bir bez kullanarak kovani temizleyebilirsiniz.

## Çevre

Boğulma riskini önleme için plastik ambalaj malzemelerini çocuğunuzdan uzak tutun.

Çevrenin korunması amacıyla, bu ürünü kullanmayı bıraktığınızda bu ürünü yerel düzenlemelere göre uygun atık tesislerinde bertaraf ediniz.

## Sorular

Lütfen yerel Bébé Confort distribütörünü veya internet sitemizi ziyaret edin, [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır bulundurun:

- Seri numarası;
- Çocuğunuzun yaşı (boyu) ve ağırlığı.

## Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarımı, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık süre boyunca, malzeme ve işçilik





açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmâl, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmektedir.

Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicî, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden önce, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanı ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikâyet ve itiraz konusunda başvurularını tüketicî mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketicî hakem heyetlerine yapabilirler.

#### **Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:**

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır<sup>(1)</sup>. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürününüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

#### **Tüketicinin hakları:**

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketicî yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.



TR

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

İMALATÇI FİRMA: DOREL NETHERLANDS.  
P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond Korendijk 5,  
5704 RD Helmond The Netherlands.  
Phone: 0031 (0)492-845738 - Fax: 0031 (0)492-578003  
[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ (İTHALATÇI FİRMA) & SERVİS  
İSTASYONLARI: GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.  
Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad. No: 71/1-2-3-4 Sultanbeyli  
İstanbul.  
Phone: 0090 (0)216-573620 - Fax: 0090 (0)216-5736209  
E-mail: [destek@grupbaby.com.tr](mailto:destek@grupbaby.com.tr)  
[www.grupbaby.com.tr](http://www.grupbaby.com.tr)



- أ - غطاء قابل للزوع  
ب - مقبض الحمل  
ج - فتحات تعديل أزرمة الكتف  
د - ملصق الوسادة الهوائية التحذيري  
هـ - أزرمة الكتف  
و - مشبك حزام الشد  
ز - زر الضوابط السريع  
حـ - حزام لتعديل حزام الكتف بيد واحدة  
ط - وسادات الكتف

- ي - هيكل  
ك - إيزريم حزام الحجر الخاص بحزام المقعد ذو الثلاث نقاط  
ل - زر التحكم لإزالة مقعد السيارة من الـ Bébé Confort وإطار الـ Quinny  
م - زر ضغط لتعديل مقبض الحمل  
ن - حيز كرامة التعليمات  
س - إيزريم الحزام في الخلف المخصص لحزام المقعد ذو الثلاث نقاط  
ع - التعليمات والملصق  
ف - مظلة واقية  
ص - قضيب مضاد للارتداد  
ق - موجهات الحزام  
ر - خطاطيف التثبيت  
ش - زر الفتحة  
ت - مؤشر التثبيت الأصفر الخاص بهيكل الـ Citi  
ث - غطاء مضاد للمطر، يباع كملحق

## الأمان

- ضمنت جميع منتجات Bébé Confort بعناية، كضمت كخمس للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تبيعها Bébé Confort أو توافق عليها.
- فاستخدم ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.
- يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على مقعد السيارة جيداً قبل استخدامه.
- احرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلاً، ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.
- صممت منتجات Bébé Confort Citi من أجل استعمال مكثف يدوم لحوالي 10 سنوات.

- نصيح بنقده منتجات البوليسينيرين الموسعة (ESP) بشكل منظم لتحديد أي أضرار.
- لا تستخدموا المنتجات المستعملة التي لا يعرف تاريخها، يمكن أن تكون بعض القطع مكسورة أو بالية أو مفقودة.
- استبدلوا منتج الـ Bébé Confort Citi بعد تعرضه لصدمة قوية في حادث: سلامة طفلك لا يمكن ضمانها بعد ذلك.

منظومة علوية بحزام مقعد ذو 3 نقاط:

- طراز مصادق عليه ECE R44/04
- يجب أن يكون المقعد مثبتاً في وضعية مقابلة للخلف، نصف منحني إلى الورا، في الجهة الأمامية أو الخلفية للسيارة.
- لا تستعمل مقعد السيارة هذا في وضعية مقابلة للخلف، أين تكون الوسادات الهوائية المضادة للتأثير الأمامي مثبتة و معدة.
- مسؤولي المصنع القانونية محدودة فيما يغطيه القانون الأوروبي (R44/04). هذه المصادقة لا تنفي ضرورة إيلاء العناية واحترام قانون المرور على الطرق السريعة.
- بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، احرص على أن يكون حزام مقعد السيارة مشدوداً بشكل كاف عبر سحب الحزام. احرص أيضاً على ألا يلتوي الحزام و عدله من أجل الحد من حركة الطفل.

الـ Bébé Confort Citi وطفلكم:

- إياك أن تترك الطفل دون مراقبة.
- إياك أن تترك الطفل وحده بالسيارة.
- حتى الارتطام الخفيف بالسيارة قد يقذف الطفل بشدة.
- لأجل سلامتك وسلامة طفلك، احرص دائماً على وضع الطفل بمقعد الطفل للسيارة، حتى لو كانت رحلتك بالسيارة قصيرة.
- تأكد من أن الحزام أسفل البطن عند أدنى مستواه لدعم منطقة الحوض بشكل سليم.
- قد ترتفع درجة الحرارة بشدة داخل السيارة، خاصة بعد التعرض للشمس لفترات طويلة. لذا في مثل هذه الظروف، يُنصح بشدة بتغطية مقعد الطفل بقطعة قماش أو ما شابه الحيلولة دون أن تصح مشايك الأزرمة وتحديداً الأجزاء المعدنية شديدة السخونة فتعرض بشرة الطفل.

## تحذير:

من الخطير استعمال أو وضع هذا المقعد على سطح مرتفع.

## تحذير:

لإجتنب خطر الوقوع، يجب أن يكون طفلك دائماً مثبتاً على المقعد.

## تحذير:

تعرض الأطفال للخفق بسبب أشرطة الحزام السائبة أو المثبتة جزئياً، يجب تثبيت الطفل جيداً حتى عند استعمال الحامل خارج السيارة. .



## هام

قبل تنفيذ المقعد، تأكد من أن يحمل مقبض مقفل في المكان.

## هام

لسلامة طفلك، ينصح بشدة بعدم وضع سبتي على عربة السوبر ماركت.

استعمال ال Bébé Confort Citi إلى السيارات

• يقتصر استعمال هذا الجهاز على السيارات المصاحبة عليها فقط والمزودة بأحزمة مقاعد ذات ثلاث نقاط/ثلاثة/ مزودة بكرة قصور ذاتي، مصاحب عليها وفقا لقانون ال EEC/UN رقم 16 أو معيار مكافئ آخر.

• لا تستعمل مقعد السيارة هذا في وضعية مقابلة للخلف، أين تكون الوسادات الهوائية المخدّاة للتأثير الأمامي مثبتة ومُعدّة. من الممكن تعطيها (الرجع إلى كتيب التعليمات الخاص بسيارتك، إذا كان ذلك ممكنا، وتمكّنت من تعطيل الوسادة الهوائية، عندها يمكنك استعمال المقعد في الوضعية المقابلة للأمام داخل سيارتك.

• نظام الحدّ من حركة الطفل لا يكون فعالا إلى في حالة احترام تعليمات الاستعمال. دائما أحمأ إغلاق منظومة الحدّ من حركة الطفل حتى ولو كان الطفل غير جالس على المقعد. لا تستعمل أبداً يتأكد دائما من تأمين جميع الأمتعة والأشياء الأخرى التي من شأنها إلحاق إصابات لشاغل المقعد في حالة وجود أوتو. • لا تضع أبدا أشياء ثقيلة الوزن على الرقب الخلفي لاجتناب خطر المخدّوات في حالة وقوع حادث.

• يجب أن تكون الأجزاء الصلبة والأقسام البلاستيكية من جهاز الحدّ من حركة الطفل موضوعة وثبتة بطريقة تجعلها لا تتلف تحت مقعد متحرك أو في باب السيارة عند استعمال السيارة في ظروف طبيعية.

• تأكد دائما من أن لا يعلق أي جزء من المقعد أو الحزام تحت المقعد أو في باب السيارة.

• من الضروري استبدال مقعد السيارة بعد التعرض لحادث.

• لا يجب أبدا تعديل بنية أو المواد التي صنع منها المقعد أو حزام المقعد من دون استشارة المصنّع.

• لا تستعمل جهاز الحدّ من حركة الطفل من دون الغطاء. لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء لم ينصح به المصنّع، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على عمل جهاز الحدّ من حركة الطفل.

• يجب أن تكون المقاعد القابلة للطي مثبتة في مكانها دائما.

• بعد اتمام عملية الشراء، ثبت المقعد في سيارتك، إذا ما واجهت أيّة مشاكل في التثبيت ناجمة عن طول حزام مقعد السيارة، اتصل بالموزع الخاص بك مباشرة (قبل الاستعمال).

• في حالة وجود شك حول كيفية التثبيت أو الاستعمال الصحيحين للنظام، ينصح المستخدم بالاتصال بالموزع أو مصنّع نظام جهاز الحدّ من حركة الطفل.

• لا تستعمل نقاط الاتصال الناقطة باستثناء تلك التي تمّ وصفها.

• متوافق مع متطلبات الأمن والسلامة، تمّ تجريبه في مختبر مصادق عليه وفقا للمرسوم رقم 1292-91 - ديسمبر كانون الأوّل 1991 - EN 12790: يونيو 2009.

• تمّ تصميم منتجنا بعناية واختبارها مع الأخذ بعين الاعتبار أمن وراحة طفلك.

## تحذير:

• لا تترك طفلك لوحده أبدا.

• لا تستعمل المقعد في وضعية المهد المنحني إلى الخلف عندما يصير طفلك قادرا على الجلوس دون الحاجة إلى المساعدة.

• عند استعمال مقعد السيارة كمهد منحنى إلى الخلف فإن ذلك لا يكون لفترات نوم طويلة.

• من الخطير استعمال مقعد السيارة هذا في وضعية المهد المنحني نحو الخلف على سطح مرتفع، كطاولة مثلا.

• استعمال نظام الحدّ من الحركة دائما.

• لا تستعمل أبدا البار المخصص لتعليق اللّعب لمحمل مقعد السيارة عند استعمال هذا الأخير كمهد منحنى نحو الخلف، مقعد السيارة هذا لا يحل محل سرير أو الفراش عند استعماله كمهد منحنى نحو الخلف، إذا كان طفلك في حاجة إلى النوم.

• عندما يجب عليك وضعه في سرير أو فراش ملائم.

• تأكد دائما من أن حزام رباط ما بين التفتدين معدّل بشكل ملائم ومغلق حتى لو كان الطفل يوضع لمدة قصيرة.

• تأكد من ألا يحتوي مقعد السيارة عند استعماله كمهد منحنى نحو الخلف أي براغي فائتة أو أي جزء آخر من جرح الطفل أو شدّ ثيابه (ثريمة، قلادة ..إلخ)، وهو ما يسبب الخنق.

• لا تستعمل مقعد السيارة في وضعية المهد المنحني نحو الخلف إذا كانت أي من مكوناته مكسرة أو مفقودة.

• تأكد من أن آليات القفل والإحكام مضبوطة ومعدّلة بشكل صحيح قبل استعمال مقعد سيارتك كمهد منحنى نحو الخلف.

• احرص على أن يكون مقعد سيارتك موضوعة فوق سطح صلب عند استعماله كمهد منحنى نحو الخلف وأن يكون مثبتا على بعد مسافة آمنة من أي جهاز من شأنه إنتاج لهب مكشوف، مصادر حرارة مرتفعة، مقاس كهربائية، أسلاك توصيل كهربائية، مواقد، أفرد..إلخ، أو أي شيء في متناول الطفل.

• لا تستعمل ملصقات أو قطع غيار غير تلك المصاحبة عليها من قبل المصنّع.

• استعمال ملصقات أخرى يمكن أن يكون خطيرا.

## تحذير:

• لاجتناب خطر الاختناق، ابق جميع الأكياس البلاستيكية والرزح بعيدا عن متناول الرضع والأطفال الصغار



## العناية بالمنتج:

القماش:

- قبل الغسل، اطلع على الملصقة المخيطة بالقماش للاطلاع على رموز الغسل التي تشير إلى الطريقة المناسبة لكل قطعة.

الهيكل الخارجي:

- قم بتنظيف الهيكل الخارجي باستخدام قطعة قماش رطبة.

## الكفالة

تعكس ضمانتنا لمدة 24 شهرا ثقتنا بالنوعية الرفيعة لتصميمنا و هندستنا وإنتاجنا و أداء منتجنا. نحن نؤكد أنّ هذا المنتج قد صُنِعَ وفق متطلبات السلامة الأوروبية الحالية و معايير الجودة التي تطبق على هذا المنتج، و أنّ هذا المنتج حال من العيوب المادية و التصنيعية وقت شرائه. وفقا للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي بيع فيها هذا المنتج من قبل فرع لمجموعة Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمد من.

تغطّي ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا جميع العيوب التصنيعية سواء على مستوى المواد أو التصنيع عند استعمالها في ظروف عادية و وفقا لدليل المستعمل الخاص بنا لمدة 24 شهرا بدءا من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. لطلب التصليحات أو قطع غيار تحت ضمانتنا بالنسبة للعيوب على مستوى المواد أو التصنيع، عليكم تقديم دليل شرائكم، يُجرى ذلك خلال الأشهر الأربع و العشرون السابقة لطلب الخدمة.

ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا لا تنطبق على العيوب التي يسببها التلف و البلى الاعتياديين، إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث و الاستعمال التسمفي و الإهمال و النار و ملامسة السوائل أو أيّ مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستعمل، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير مخوّل من قبلنا، أو إذا كان للمنتج مسروقا أو عند إزالة أيّ ملصق أو رقم تعريف من المنتج. يندرج ضمن الأمثلة عن التلف و البلى الاعتياديين العجلات و البنى التالفة بسبب الاستعمال المنتظم و الانحلال الطبيعي للألوان و المواد نظرا للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

## البيئة

حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال لتجنّب خطر الاختناق. للمحافظة على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالمعالجة المتوافقة مع القوانين المحلية.

## أسئلة

يُرجى الاتصال بموزع Bébé Confort المحلي أو زر موقعنا: [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

- عند الاتصال يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم المسلسل

- عمر (طول) ووزن طفلك.



المنتجات التي تمّ شراؤها من بائعي تجرّنة أو متعاملين يزولون أو يغيّرون المصنّقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرّح بها. المنتجات التي تمّ شراؤها من عند بائعي تجرّنة غير مخوّل لهم تعتبر غير مصرّح بها أيضا. لا تسري أيّ ضمانة على هذه المنتجات بما أنّ موثوقيّة هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.

ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:  
في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي المتعامل أو البائع بالتجرّنة المخوّل والمُعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا معترف بها لديهم (1). عليكم تقديم دليل شرائكم، الذي تمّ اجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن نسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقا من قبلنا. إذا ما قدّمتم دعوى شرعية تحت هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى المتعامل أو البائع بالتجرّنة المخوّل والمعترف به لدينا أو أن نرسلوا المنتج إلينا وفقا لتعليماتنا. سندفع فمّن الإرسال وأجرة شحن الإرجاع إذا ما تمّ اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج و التي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

#### حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقا للتشريعات الخاصة بالمستهلك، و التي يمكن أن تتغيّر من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

هذه الضمانة متوفرة من قبل Dorel Netherlands. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الأتي: 17060920. عنواننا التجاري هو: Korendijk 5, 5704 RD, Helmond, هولندا، و عنواننا البريدي هو: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond هولندا.

أسماء و تفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل و على موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تمّ شراؤها من بائعي تجرّنة أو متعاملين يزولون أو يغيّرون المصنّقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرّح بها. المنتجات التي تمّ شراؤها من عند بائعي تجرّنة غير مخوّل لهم تعتبر غير مصرّح بها أيضا. لا تسري أيّ ضمانة على هذه المنتجات بما أنّ موثوقيّة هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.